

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	6Urto/2/2018
Identifikačné číslo spisu:	9018200009
Dátum vydania rozhodnutia:	14.02.2018
Meno a priezvisko:	JUDr. Štefan Michálik
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2018:9018200009.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Štefana Michálika a sudcov JUDr. Daniela Hudáka a JUDr. Viliama Dohňanského na neverejnom zasadnutí 14. februára 2018 v trestnej veci odsúdeného J. O., v konaní o uznanie a výkone rozhodnutia, ktorým bola uložená trestná sankcia spojená s odňatím slobody, o odvolaní odsúdeného proti rozsudku Krajského súdu v Bratislave z 18. decembra 2017, sp. zn. 2 Ntc 12/2017, takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. odvolanie odsúdeného J. O. s a z a m i e t a .

Odôvodnenie

Rozsudkom Krajského súdu v Bratislave z 18. decembra 2017, sp. zn. 2 Ntc 12/2017, podľa § 17 ods. 1 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon č. 549/2011 Z. z.), rozsudok Krajského súdu Korneuburg, sp. zn. 604 Hv 4/17m z 21. apríla 2017 sa uznáva a vykoná na území Slovenskej republiky v časti, ktorou bol občan Slovenskej republiky J. O., nar. XX.XX.XXXX v X., trvale bytom Q. XXXX/XX, X. - L. X., t.č. vo výkone trestu odňatia slobody v Rakúskej republike, uznaný za vinného

v bode I.) A.) 1.) a 2.)

G. O., J. O. a X. J. sú vinní v rozpore s predpismi od leta 2016 až do 18.11.2016 v obci Breitensee a na iných miestach.

I.) G. O. z časti ako spoluúčastník podľa § 12 drahý prípad rakúskeho Trestného zákonníka (StGB), z časti ako bezprostredný páchatel', J. O. a X. J. vo vedomej a úmyselnej spolupráci so samostatne stíhanými osobami menom H. O. a U. O. ako spolupáchatelia (§12 rakúskeho Trestného zákonníka), ako členovia zločineckej skupiny:

A.) od júla 2016 až do minimálne 10.11.2016 v mnohonásobných prípadoch

1.) G. O. od samostatne stíhanej osoby menom T. J., ktorá poverila neznámych páchatel'ov, aby ako drogový kuriéri transportovali omamnú látku zo Slovenska do Rakúska, kúpil látku Piko za cenu EUR 20,- za gram a poveril osobu menom T. J., aby doviezla celkovo približne 6.000 gramov látky Piko

(brutto) s obsahom účinnej látky minimálne 42,3% (metamfetamín), čiže celkovo 2.538 gramov látky Piko (netto) zo Slovenska do Rakúska, čiže sa jednalo o omamnú látku, ktorej množstvo dvadsaťpäťnásobne prekročilo hraničnú hodnotu (§ 28b);

2.) od leta 2016 až do novembra 2016 v obci Breitensee v opakovaných prípadoch G. O. poveril samostatne stíhanú osobu menom Y. U., ktorá potom u samostatne stíhanej osoby menom H. U. (ktorá poverila doposiaľ neznámych páchatel'ov, aby ako drogoví kuriéri transportovali omamnú látku zo Slovenska do Rakúska) v Bratislave objednala a kúpila látku Piko za cenu EUR 20,- za gram, aby doviezla celkovo približne 4.000 gramov látky Piko (brutto) s obsahom účinnej látky minimálne 42,3% (metamfetamín), čiže celkovo 1.692 gramov látky Piko (netto), zo Slovenska do Rakúska, pričom Y. U. približne 600 gramov látky Piko (brutto) osobne odovzdal osobe menom G. O. a približne 3.400 gramov látky Piko (brutto) drogoví kuriéri uschovali v meste Marchegg, čiže sa jednalo o omamnú, ktorej množstvo dvadsaťpäťnásobne prekročilo hraničnú hodnotu (§ 28b);

B.) od leta 2016 až do polovice novembra 2016 v obciach a mestách Breitensee, Hainburg, Schwechat a Viedeň v mnohonásobných prípadoch omamnú látku, ktorej množstvo dvadsaťpäťnásobne prekročilo hraničnú hodnotu (§ 28b), konkrétne celkovo približne 10.000 gramov látky Piko (brutto) s obsahom účinnej látky minimálne 42,3% (metamfetamín), čiže celkovo 4.230 gramov látky Piko (netto) za cenu EUR 25,- za gram ziskovým predajom prenechali iným osobám, a to tak, že G. O. omamnú látku z časti predal sám, z časti poveril osoby menom J. a U. O., X. J. a H. O., aby vykonali predaj omamnej látky, konkrétne

1.) celkovo približne 4.000 gramov látky Piko (brutto) s priemerným obsahom účinnej látky minimálne 42,3% (metamfetamín), čiže 1.692 gramov látky Piko (netto) osobám menom G. W., T. L. a T. I.;

2.) v približne 6 prípadoch celkovo minimálne 90 gramov látky Piko (brutto) s priemerným obsahom účinnej látky minimálne 42,3% (metamfetamín), čiže 38,07 gramov látky Piko (netto), osobe menom T. O.;

3.) približne 100 gramov látky Piko (brutto) osobe menom G. S.;

4.) v mnohonásobných prípadoch celkovo približne 360 gramov látky Piko (brutto) neznámej páchatel'ke menom „J.“;

5.) minimálne 5 gramov látky Piko (brutto) neznámemu páchatel'ovi menom „R.“;

6.) v približne troch prípadoch už nezistiteľné množstvo látky Piko osobe menom L. V.;

7.) v niekoľkonásobných prípadoch už nezistiteľné množstvo látky Piko osobe menom H. J.;

8.) v troch prípadoch celkovo minimálne 60 gramov látky Piko (brutto) osobe menom Q. Y. T.;

9.) v približne 6 prípadoch už nezistiteľné množstvo látky Piko osobe menom H. O.;

10.) v mnohonásobných prípadoch zakaždým približne 5-10 gramov látky Piko (brutto) neznámej páchatel'ke menom „Q.“, osobám menom Y. U., I. X. ako aj približne 25 už nezistiteľným odberateľom;

C.) trestným konaním slovenských odberateľ'ov, ktoré je opísané pod bodmi B.)2.), 3.), 4.), 5.), 6.), 7.), 9.) a 10.) prispeli k vývozu omamnej látky z Rakúska na Slovensko, pretože vedeli, že odberatelia do Rakúska prišli len za účelom nákupu omamnej látky a následne ihneď opustia spolkové územie;

11.) G. O. od už nezistiteľného času až do 17.11.2016 v obci Breitensee získal a vlastnil 41 gramov látky Piko (brutto) s obsahom účinnej látky minimálne 42,3% (metamfetamín), čiže 17,34 gramov látky Piko (netto) s úmyslom dať omamnú látku do obehu;

IV.) J. O. od približne začiatku novembra 2016 až do 16.11.2016 v obci Breitensee získal a vlastnil kokaín s priemerným obsahom účinnej látky Cocain, pričom sa trestného činu dopustil výlučne pre vlastnú spotrebu, a odsúdený k trestu odňatia slobody v trvaní 4 (štyri) roky.

Podľa § 48 ods. 4 Tr. zák. sa na výkon tohto trestu odňatia slobody zaraďuje do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom stráženia.

Rozsudok Krajského súdu v Bratislave (ďalej len krajský súd) bol vyhlásený na verejnom zasadnutí 18. decembra 2017 (okrem nesprávneho značenia jednotlivých skutkov, čo však nie je takým pochybením, aby bolo nutné rozsudok rušiť a jeho vyhlásenie napraviť) v znení zhodnom s odpisom tohto rozsudku. Doručený bol odsúdenému J. O. (ďalej len odsúdenému) 27. decembra 2017 a prokurátorovi Krajskej prokuratúry v Bratislave (ďalej len prokurátorovi) 20. decembra 2017.

Odvolaie proti rozsudku podal odsúdený J. O. 15. januára 2018, v ktorom uviedol, že 24. februára 2017 mu bolo oznámené veliteľkou a psychologičkou pre výkon väzby a výkon trestu pani Gavendovou Korneuburg, že zo Slovenskej republiky boli zistené (prijaté) určité náznaky (impulzy a obavy), že sa voči jeho osobe niečo chystá, pričom by mohol prísť k ujme, dokonca až o život. Žiada, aby bol ponechaný vykonávať jemu uložený trest v Rakúskej republike, kde sa cíti bezpečne, nakoľko je tam menej slovenských občanov vo výkone trestu ako v slovenských zariadeniach na výkon trestu. Nevie kde sa osoba alebo osoby, ktoré sa mu toho času vyhrážali, nachádzajú respektíve nachádza. Dáva na zreteľ aj to, že po oznámení vyhrážok rakúske zariadenie pre výkon väzby a trestu Korneuburg podniklo kroky a bol izolovaný od slovenských spoluobčanov, ktorí sa nachádzajú v zariadení na výkon väzby a trestu Korneuburg. Domnieva sa, že tieto vyhrážky boli reálne.

Uvedené bolo na vedomie zaslané na vedomie prokurátorovi 22. januára 2018, ktorý nevyužil právo vyjadriť sa k odvolaniu odsúdeného.

Z napadnutého rozsudku je zrejmé, že krajský súd uznal rozsudok Krajského súdu Korneuburg, sp. zn. 604 Hv 4/17m z 21. apríla 2017 v časti týkajúcej sa odsúdeného J. O. v bodoch I.) A.) 1.) a 2.) zo zločinov obchodovania s omamnými látkami ako spoluúčastník podľa § 12 druhý prípad rakúskeho Trestného zákonníka, § 28a odsek 1 druhý prípad, odsek 2 číslo 2, odsek 4 číslo 3 rakúskeho Zákona o omamných látkach, v bode B.) 1.) až 10.) zo zločinov obchodovania s omamnými látkami podľa § 28a odsek 1 piaty prípad, odsek 2 číslo 2, odsek 4 číslo 3 rakúskeho Zákona o omamných látkach, v prípade bodu I.) C.) zločinov obchodovania s omamnými látkami ako spoluúčastník podľa § 12 tretí prípad rakúskeho Trestného zákonníka, § 28a odsek 1 tretí prípad, odsek 2 číslo 2 rakúskeho Zákona o omamných látkach, v prípade bodu IV.) prečinu nepovolaného zaobchádzania s omamnými látkami podľa § 27 odsek 1 číslo 1 prvý a druhý prípad, odsek 2 rakúskeho Zákona o omamných látkach na tam uvedenom skutkovom základe.

Poukázané je aj na to, že Spolkové Ministerstvo spravodlivosti Rakúskej republiky 21. septembra 2017 podalo na Krajský súd v Bratislave návrh z 15. septembra 2017, sp. zn. BMJ-4077523/0001-IV 4/2017 v zmysle § 12 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z. z., spoločne s rozsudkom Krajského súdu Korneuburg z 21. apríla 2017, sp. zn. 604 Hv 4/17m., osvedčením vydaným na občana Slovenskej republiky J. O. a jeho písomným vyjadrení formou zápisnice z 28. júna 2017, že nesúhlasí s vydaním na výkon trestu odňatia slobody do Slovenskej republiky.

Citované sú aj ustanovenia § 4 ods. 1 písm. a/, ods. 2, ods. 3 písm. e/, § 12 ods. 1, § 15 ods. 1, § 17 ods. 1 a § 29 zák. č. 549/2011 Z. z., podľa ktorých rozhodnutie je možné v Slovenskej republike uznať, ak skutok, pre ktorý bolo rozhodnutie vydané, je trestným činom aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, ak odseky 2 a 3 neustanovujú inak, a ak odsúdený je štátnym občanom Slovenskej republiky a má obvyklý pobyt na území Slovenskej republiky alebo má na jej území preukázateľne rodinné, sociálne alebo pracovné väzby, ktoré môžu prispieť k uľahčeniu jeho nápravy počas výkonu trestnej sankcie spojenej s odňatím slobody na území Slovenskej republiky. Ak sa žiada o uznanie a výkon rozhodnutia pre trestný čin s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej 3 roky a ktorý je v osvedčení označený justičným orgánom štátu pôvodu (v danom prípade Rakúska republika) priradením k jednej alebo viacerým kategóriám trestných činov uvedených v odseku 3 (v danom prípade písm. e/), súd neskúma, či ide o čin trestný podľa právneho poriadku Slovenskej republiky. Na konanie o uznaní cudzieho rozhodnutia je v tomto prípade Krajský súd v Bratislave, ktorý o uznaní aj rozsudkom rozhodol na neverejnom zasadnutí po písomnom vyjadrení prokurátora zo 17. októbra 2017, sp. zn. KPtm 87/17/1100-2, v ktorom navrhol súdu rozhodnúť o uznaní rozhodnutia súdu Rakúskej republiky.

Krajský súd v napadnutom rozsudku poukázal aj na článok 6 bod 2 písm. a/ Rámcového rozhodnutia, podľa ktorého súhlas odsúdennej osoby sa nevyžaduje, ak sa rozsudok spolu s osvedčením postupuje členskému štátu, ktorého štátnu príslušnosť má odsúdená osoba a v ktorom žije. Odsúdený, ako občan Slovenskej republiky má trvalé bydlisko na území Slovenskej republiky, kde má aj rodinné a sociálne a pracovné väzby.

Dôvody na odmietnutie uznania a výkonu predmetného rozsudku v zmysle § 16 zákona č. 549/2011 Z.

z. súd nezistil. Druh uloženého trestu a jeho výmera v cudzom rozhodnutí neodporovala právnemu poriadku Slovenskej republiky. Akceptoval preto výrok o vine a uznal aj výrok o treste tým, že ho ponechal bez premeny. Rozhodol o spôsobe výkonu tohto trestu v zmysle § 48 ods. 4 Tr. zák.

Odvolanie odsúdeného J. O. spolu so spisom bol odvolaciemu súdu predložený 29. januára 2018.

Najvyšší súd Slovenskej republiky, ako odvolací súd (ďalej len najvyšší súd alebo odvolací súd) na neverejnom zasadnutí preskúmal v zmysle § 518 ods. 4 Tr. por. a § 15 ods. 4, 5 zákona č. 549/2011 Z. z. správnosť výrokov, ktorých sa odvolanie týka, ako aj konanie, ktoré im predchádzalo a zistil, že odvolanie nie je dôvodné.

Podľa § 15 ods. 5 zák. č. 549/2011 Z. z. proti rozhodnutiu podľa odseku 1 je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený alebo prokurátor. Odvolaním nemožno napadnúť dôvody, pre ktoré bolo rozhodnutie vydané v inom členskom štáte. Odvolanie má odkladný účinok. V zmysle § 29 tohto zákona ak tento zákon neustanovuje inak, na konanie podľa tohto zákona sa použije Trestný poriadok.

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. proti rozsudku o uznaní cudzieho rozhodnutia je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený, prokurátor alebo minister spravodlivosti. Odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné. Ak odvolanie nezamietne, zruší napadnuté rozhodnutie a po doplnení konania, ak je potrebné, sám rozhodne rozsudkom, či sa cudzie rozhodnutie uznáva alebo neuznáva.

Odvolací súd zistil, že skutočnosti uvedené v napadnutom rozsudku majú oporu v dôkazoch založených v spise krajského súdu sp. zn. 2 Ntc 12/2017. Tieto dôkazy preukazujú nielen to, že postup krajského súdu pred rozhodnutím bol zákonný, ale aj to, že vyhlásený rozsudok je súladný so zákonom vo všetkých jeho výrokoch, ktoré sú aj zákonu zodpovedajúcim spôsobom odôvodnené. Spôsob určenia výkonu uloženého trestu v ústave s minimálnom stupni strázenia nezhoršilo postavenie odsúdeného. Ide totiž o najmiernejší výkon trestu odňatia slobody. Ani tento výrok odsúdený v odvolaní nenamietal. Najvyšší súd preto v podrobnostiach odkazuje na odôvodnenie napadnutého rozsudku.

Odsúdený dôkazy, o ktoré krajský súd oprel svoje rozhodnutie, ani postup krajského súdu pred rozhodnutím a rozhodnutie samé v odvolaní nenamietal. Dožadoval sa iba toho, aby uložený trest mohol vykonávať na území Rakúskej republiky, kde má zabezpečené lepšie podmienky jeho výkonu. Pritom upozornil na vyhrážky od neznámej osoby, resp. osôb, čo zistili rakúske orgány.

K tejto odvolacej námietke (žiadosti), ktorá je totožná s jeho vyjadrením, že nesúhlasí s výkonom tohto trestu na území Slovenskej republiky, nie je možné prihliadať. Krajský súd túto skutočnosť nemohol brať do úvahy lebo odsúdený ju uviedol až v odvolaní. Najvyšší súd k tomu uvádza, že ak bolo odsúdenému vyhrázané, nepochybne príslušné rakúske orgány na túto skutočnosť orgány väzenstva v Slovenskej republike upozornia. Na podklade toho príslušné slovenské orgány musia prijať adekvátne opatrenia, aby zdravie a život odsúdeného vo výkone trestu na území Slovenskej republiky nebol ohrozený. V prípade zistenia páchatelia týchto hrozieb sú tiež povinní vyvolať voči nemu, ak pre to budú splnené zákonné podmienky, prípadne až trestnoprávnu zodpovednosť.

Na základe uvedeného Najvyšší súd Slovenskej republiky rozhodol tak, ako je to uvedené vo výroku tohto uznesenia.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu nie je prípustný žiadny riadny opravný prostriedok, rozhodnutie je konečné.